

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱԲՊԱԼ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جادهسى ٦٥

Հաղթական միութենայի խոստումներ իշխն Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օրոնա: — Իտարէխանէմիդ Պէյ յօղուհտա ձատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԵ 8 ԱՊՐԷԼ

ԱՊՐԷԼԻԱՆ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիսաատէթ իշխն	70 զրուշ
Ալթը պլըլը	40 »
Իւշ պլըլը	20 »
Թաշրաեա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլէ	100 »

ԽԱՐԻՃ ԻՅԻ

ՎԻՆՆԱՄ ՄԻԻԼԱԳԱԹԸ

Ալթը հափթատան պէրու Վիննա վէ Բէլթա զաղէթալարընըն, Իթթիֆազը միւսէլ-լէսին չիմտիքի գատար գուզվէթի վէ մագ-պութ օլմամը իտուկինի կէօթէթմէք իւզրէ եազմագտա օլտուզարը պէնտի մախսուպա-րըն ռուհու՝ Ավսթրիա վէ Ալմանիա իթթի-ֆազըլա մէզքիւր իքի իմէրաթօրուզ վէ Իթալիա արասընտաքի իթթիֆազը իպրազ իշին խալիճէ մուհիմ պիր վէսիլէ սաեըլա-պիրի: Ավսթրիա վէ Ալմանիա իթթիֆազը՝ մուվաֆըզը մանթըզ, թապիր վէ պիր մէսլէ-քի գատարին նէթիճէի մէլուէսի մագամըն-տա օլուպ, իշպու իթթիֆազըն ահվալը տա-խիլիէսի, վէ թէէսիսի գէմանընտաքի սը-ֆաթ ու մահիլէթէ թէպուր ու թատիլի գապիլ տէյլ տիր: Իշպու իքի մէրքէզի տէվ-լէթին իթթիֆազը, — տիեօրար Վիննանըն Ալման զաղէթալարը, — պիր թազըմ թարիս-ճէ եազընըլար վէ ռապըթալար իլէ վիճուտ պուլմուշ օլտուզուհտան, պու ռապըթալարըն չէօղիւմէսի խասսէսինին պիւեիւքիլիւ, պաշըճա պուհտան նէլէթ իթմէքտէ տիր:

Նաեք Ֆրանսէ Բրէսէ զաղէթասը, Վիննա միւլազաթընտան պահս իթթիլի սըրատա, տիեօր քի, «Ալմանիա վէ Ավսթրիա իթթի-ֆազը՝ պիր թազըմ տիւլօմաթճա միւնասի-պէթլէրտէն եախօտ բօլիթիգաճա մէնֆաաթ-լարտան նէլէթ իթմիշ օլմանըպ, իլլա իքի մէմէքէթին պագասընա ախտ պիր մատտէի էսասիլէ տիր: Ըսթասիօնտա Ալման իմէրա-թօր վէ իմէրաթօրիցասընա կէօթէթիլէն գապուլիէթ՝ ֆապիլեաճա պիր չէհրի ալին սըֆաթընը պօշ եէրէ հաիզ օլմամը տըր: Սարը սաշը վէ պահրիէ նէֆէրի գըեաֆէթի իքի բրէնպէր, բէտէր վէ վալիտէլէրինտէն սօնրա արապատան էնէրէք, իմէրաթօր Ֆը-րանսուա-ժօզէֆին էլինի քէմալը հիւրմէթլէ

պուս իթթիլէրինտէ, պու խուսուա, իքի խա-նէտան արասընտա գատիմտէն պէրու մէվ-ճուտ օլան ասարը սամիլէքէ պիր նիւմայիլի ճէլի օլմուշ տուր: Իշպու միւլէսսիր մէնգարէ՝ ինթիեար իմէրաթօր Վիլհէլմին, «Քեաշքի պիզտէն սօնրա էվլատարըմըզ սատըզ տօսթ-լար գալսալար՝ սէօղիւհիւ խաթըրա պրազ-մը տըր: Իքի հիւքմտարլար՝ պիրի պիրինի հէր հանկը տէֆա սէլամլարլար իսէ, Ալմա-նիա վէ Ավսթրիա իթթիֆազը, մէսէրիէթ չա-չաապը վէ ֆայտէպալիզ զիեապըլա ալէնէն գահիլ օլուր: Պու կիւն Վիննատա վէ թէք-միլ Ավսթրիա էհալիսի իւզրէրինտէ գուհուրա կէլէն պու միւլահազանըն թէէսսիրինէ, պիր թազըմ՝ մուհիլի էսէֆ թասապվուրաթը բօ-լիթիլիէ իսնատ իտիլէմէզ: Ալմանիա իմէ-րաթօրուհըն պու վիզիլիտա՝ բօլիթիգա մագ-սէտինէ միւսթէնէտ օլմատըղը սէօլէնիեօր: Շիւպիէսիզ օն եէտի պուշուք սէնէտէն պէրու տէվամ՝ իտէն վէ տալիմ քէսպի մէթանէթ իտէկէլէն Ալմանիա վէ Ավսթրիա իթթիֆա-զընճա պու գիեարէթտէ պիր կէօնա մագսէտ օլմամը, լաքին տիւլօմասինին գարըլըզ պիր գէմանընտա պու իքի հիւքմտարլար, պիր չօգ մանէթլէրի էթրաֆլարընտա օլարագ պուլու-շուրար իսէ, պազը մուհիլիմ մէսէլէլէրին իշպու միւլազաթտա մէվզուի պահս օլմամասը գա-պիլ մի տիր: Ֆրանսա իլէ Ինկիլթէրրա վէ Ինկիլթէրրա իլէ Ալմանիա արալարընտա հէ-նուզ հալլ օլուհմամը մէսէլէլէր օլտուզու կի-պի, իթալիանըն եարէսի կիպի պազը աշըզ եարէլէր տէ վար քի, էլան գաբանմամը տըրլար: Էսրարի պիւեիւք պիր մէսէլէ տէ, Բուսիա իլէ Ֆրանսա արասընտա, Ալմանիանըն հալի տիր: Պուլարալ պէրապէր Վիննա միւ-լազաթընտա ասպա պիր մէլի խասիմանէ մէվ-ճուտ օլմանըպ, սուլհ ու սուլահը միւլէլիտ տիր, վէ իճրա իտիլէն ռէսմի կէլիտ տալի քի-մէսնէ հազընտա թէհտիտ օլմանըպ, սուլհ ու սալահըն նէ կիպի հիւմանէլէր թահլընտա պուլուհտուղուհու կէօթէթմէքտէն պաշգա մագսէտի եօզ տուր:

Վիննա՝ միւլազաթընըն իշպու ճիւլէթի աս-քէրիէսի տալիսի Ալման զաղէթալարընը պաշըճա իշլալ իթմէքտէ տիր: «Հազըր օլ ճէնկէ, էկէր սուլհ ու սալահ իսթէր իսէն» էսկի սէօղիւ էսաս թ ութուլարագ, պու զաղէթալար, միւ-սէլլահ սուլհուհ էվլօրաճա ֆայտէլէրինտէն

պահս իտիեօրար: Ավսթրիա-Մանար վէ Ալ-մանիա տէվլէթլէրի արասընտա սիլահ գար-տաշըղընըն պու տէֆա տալի թէէքիտ ի-տիլմէսի, — տիեօր Նօրտտէօլէ Ալկըմանեք Յէլթուհի զաղէթասը, — միւսալէհանըն մու-հաֆազասը իւմիտինի էվլօրա միւլէթլէրի նէպտինտէ թահլիւ վէ թէէմինէ վէսիլէ տիր: Իքի իմէրաթօր իլէ իթալիա գրալընը եէկ-տիլէրէ ռապթ իտէն իթթիֆազ թէտաֆիի օլուպ, մագսէտի իսէ չօգտան պէրու ումուհա ալիքեարէն մալիւմ օլմուշ տուր: Հէր հանկը տէֆա իթթիֆազը միւսէլլէսին գուզվէթի վէ սէպաթը գապիլիէսի նիւմանտա օլուր իսէ, պուհուհ սուլհա վէ մուհասէնաթը մէտէնիէ-եէ թէէմինաթը գապիլիէ օլտուղու իթիգատը տահա գիեատէ գապիլիէլմէքտէ վէ արթմագ-տա տըր:

Վօսիլէ Յայթուհի զաղէթասը տալի տիեօր քի, «Վիննանըն ասքէրի կէլիտի՝ հալը հա-զըրը պօզմագ իսթէեէնիլէրէ գարըլը պիր իւ-թար տըր: Միւլթէթիգ տէվլէթլէր հու-տուտարընը նէ՝ արթըրմագ, նէ՝ էքսիլթ մէք զայրէթինտէ օլմանըպ, անճագ էվլօրա խա-րիթասընը, պու կիւնքի հալինտէ վէ պիր տէ էվլօրա մուվազէնէսինի չիմտիքի չէքինտէ մուհաֆազա արգուսինտէ տիրէր: Միւլթէ-ֆիգէրտէն հիշ պիրի՝ գօմշուսընըն տալիլի իլէրինէ գարըլմագ հազընը իսթէմէեօր, լաքին իլէրինտէն պիրինէ գարըլը պիր թէ-ճապուզ վուգուհիտէ, պու տէվլէթլէր, պիր ֆէրտ կիպի միւլթէթիգ պուլուհաճագ տըրլար:

Ինկիլթ զաղէթալարը, Ինկիլթէրրանըն, իթ-թիֆազը միւսէլլէսին խարիճինտէ պուլուհ-տուղուհու պէեան իլէ պէրապէր, իթթիֆազը մէզքիւր հազընտա թէվէճհիւհաթընը կիզ-լէմէեօրլար:

Թայմս զաղէթասը՝ Ալմանիա բօլիթիգասը-նը պիզգաթ իտարէ իտէն վէ վազթիլլէ էլի-լէրին եէտը իթթիտարընտա պուլուհան բէք չօգ մէսէլլէրէ տօղրուտան տօղրուհա պիր գարար վիրմէքտէ օլան իմէրաթօր Վիլհէլմ տէն Ինկիլթ բօլիթիգա էրապալընըն իպրէթ ալմալարընը թէմէնի իթթիլէրտէն սօնրա իթ-թիֆազը միւսէլլէսին թէճտիտի մէմուլը գա-վի օլտուղուհու, վէ Աֆրիգաի ճէնուպի վա-զըլարը հէր նէ տալի օլտա, էվլօրատա, Ալմանիա իլէ Ինկիլթէրրանըն միւնասէպաթընը պօզապիլէճէք պիր թէէսսիր հասըլ իտէմէեէ-ճէնի պէեան իտիեօր:

Սթանտարտ զագէթաւ տիւոր քի, ին-
կիլթէրա, իթթիֆազը միւսէլլէսէ, քէնտի
մագսէտինէ քիմէսի իշին մուսկէնէթ իթմէկէ
թէրէտտուտ իթմէկէ իտիւր, իթթիֆազը
մէգըրէտէ տախիլօլան հէր տէվլէթ, ինկիլ-
թէրա իլէ միւստէպաթընը, քէնտի մէնա-
ֆիինէ ույտուրապիլի, վէ խաթթը հարէ-
քէթինի, իհթիւստէպաթընա կէօրէ թէրթիպ ի-
տէպիլի, Պու մէպտէնին, Հապէշիսթանտա
իթալիալըարըն տիւշար օլտուգլարը մու-
վաֆիազըյէթսիզիլի իւզըրինէ թաթպիգ
իտիլիկի կէօրիւլիւշ տիւր:

Տէյի Գրօնիզլ զագէթաւ, պու պապ-
աէ րէֆիզլէրինտէն զիւստէ թէշմինպաթը
օլուպ, մէգըրէր զագէթա, ինկիլթէրաւըն,
իթթիֆազը միւսէլլէսէ տախիլ օլմամազլա
պէրապէր, հէր վագըթտան զիւստէ օնա
եագըն պուլուստուգուստէ թէշմին իտիւր:

Վէնէտիկ վէ Վէնէնտա վուգու պուլան
միւլագաթլարըն էշմինիթի ֆապիլիէսինէ
կէլինէ, պու խուսուստա Հօնտա զագէ-
թալարը միւլթէֆիգ տէյիլ տիւրլէր: Տէյի
նիւզուսէ գապիլինէ, իթթիֆազը միւսէլլ-
էս 1898 սէնէսինէ գատար, վէ Սթանտար-
տըն գապիլինէ 1907 սէնէսինէ գատար թէմ-
տիտ գըլլմը, վէ Ալմանիա իլէ Ալսթրիա
արասընտաքի մուսկէտէ իթթիֆազիէ
ֆէսա իտիլմէտիքէ, սէնտէն սէնէթէ թէմ-
տիտ օլուստագ մատտէսինին իթալիա հագ-
գընտա տախիլ թաթպիլինէ գարար վէրիլ-
միշ տիւր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Եակոբ խաթախանէսի Հոգաբարձու-
թիւն ազալըզընա պու քէրրէ միւսէլլէտէն
Հ. Եղիա Վ. Գիւնէան իլէ Գիւնէան Գրի-
գոր, Ճէպէնէան Թարութիւն վէ Պալեան
Միքայէլ Էֆ. իլէրին թայիլին իտիլմիշ օլտուգ-
լարը, վէ պէշինէն ազանըն ինթիլապը
տէրտէսթ իտուկի՝ ալտըզմըգ մալիւմաթը
մախսուսէտէն անալըմը տըր:

Միւստիլէյիւմ միլլէթնէ մաարուֆ քիմ
սէլէր վէ ումուր ու մուսմէլաթտա թէճրիւ-
պէքար զաթլար օլմալարըյլա, Խասթախա-
նէմիզ կիպի մուհիւմ պիւր թէշմինաթըն
հիւսնի իտարէսի վէ տէրուսինտէ պուլու-
նան խասթապէան վէ պիշարէկէանըն, միւս-
թաճ օլտուգլարը իհթիւմ վէ տիգգաթը
լազըմէ վէ ֆէտաքարտէն սուրէթտէ գայ-
րըլմալարը իշին թէտապիլի միւսէսիլէնին
իթթիլապ վէ ինրասընտան պիւր ան կէրի
տուրմաքարագ, մէմուրիլիէթի ճէտիտէլէրին-
տէն տօլաքը ումում միլլէթիմիզին պատիլի
մէմուսինիէթ վէ թէշմինիլի օլաճագլարը
գապիլին մէմուլ, վէ պու նօգթաի նազարլա
մէմուրիլիէթի վագըլարը չայեանը թէպիլի
պուլուստուգ տուր:

ԹԷԼԷԿՐԱԳՐԵՆ

Պէրլին 17 ապրիլ. — Իմպերատոր Ֆրան-
սուա-Ժօզէֆին պիւրատէրի վէ արշիտիւգ

Շարլ. Հուրին մախտուստ արշիտիւգ Օթօն
Ֆրանսուա-Ժօզէֆէ, (միւստիլէյի 1865 սէ-
նէսի ապրիլի 21ինտէ տօղմուշ տուր) իմպե-
րատոր Վիլհէլմ թարաֆընտան Վիսթրալի
հիւսար ասաքիլինին իքինճի ալայը գօման
տանըզը թէվճիհ օլուստուգ տուր:

Պէրլին. — Բէթրէսպուրկտան Վօլֆ նամ
թէլէկրաֆ շիւքէթինէ պիւտիլիտիկինէ կէօ-
րէ, Րուսիանըն, Պուլկարիսթանըն տախիլի
իլլէրինէ միւստալէլի իտէճէկինէ տախիլ էճ-
նէպի զագէթալարը թարաֆընտան նէշր օ-
լուստան չայեալարըն քեամիլլէն պիւր ասլ ու է-
սաս օլտուգլարը հիւքիւմէթին տէվալիլի ա-
լիտսինտէ տէրմիւսան գըլլմագտա տըր:

Վիէննա. — Բէթրէսպուրկտան մէնպաի
մէվսուգընտան ալընան մալիւմաթա նէգարէն,
Րուսիանըն Սօֆիա Ժէնէրալ գօնսօլօսու Մ.
Զարիգօֆ՝ հիւքիւմէթի մէթպուշմինտէն
պագը թալիմաթ ալմըշ տըր: Պու թալիմաթ
մուսթիլինէ, Րուսիա, Պուլկարիսթանտա պիւր
վագիլիէթի իսթիլանիէ սահպիլ օլմագ իս-
թէմէթ: Միւստիլէյի վագիլիէթի, տիւսէլի
սաիլէ մուրախալարըն վագիլիէթինտէն
ֆէրգիլ օլմաքըպ, ֆազլա պիւր իմթիւսագ
թալէպ իթմէտիկի կիպի, Պուլկարիսթանըն
տախիլի իլլէրինէ տէ գարըլմագտագ, վէ
միւսթէլլիֆ ֆըրգալար հագգընտա թէմա-
միլլէ պիւր թարաֆ պուլուստագ տըր:

Վիէննա. — Ալսթրիա-Մաճար հարպիլիէ
նազըրը Մ. տը Գրիւկամէրին իսթիֆա իթ-
մէք նիւէթինտէ պուլուստուգընա տայիլ
չըգան չայեալարը Ֆրէմտէնպալի վագէթաւը
թէքըպ իտիւր:

Թէշմին իտիլիկինէ նէգարլէն, նազըրը
միւստիլէյի՝ ախիլէն տիւշար օլտուգը խաս-
թալըգտան թէմալիլլէ էյիլլէմէմիշ, վէ ի-
ֆաթաթը թամմէսի իշին ճէնուպ թարաֆը-
նա ազիմէթ իթմէք նիւէթինտէ օլուպ, իհ-
թիմալի իսթիֆալար չայեալար տա պուլուստան
նէշթ իլլէմիշ տիւր:

Գրալ Միւսնըն, իլէրուտէ տէվրի ալէմ
սէյեալաթը ինրա իթմէք իւզըրէ, կէլէնէք այ
զարֆընտա Ամէրիգաան կիտէճէկինի Բօլի-
թիլէ Գօրէսթօնտէնց զագէթաւը թէշմին ի-
տիւր:

Բօմա. — Իթալիալըարըն Ատիկրաթ եա-
գընընտա Շօալըարա զալէպէ չալտըգլարը-
նա տախիլ տիւն պիւր իլլապէթ տէվրան իթ-
միշ իստէ, հիւքիւմէթին, Աֆրիգաճա եէ-
նի մուհարէպէլլէր վուգուր հագգընտա նէ՝
տիւն վէ նէ՝ պու կիւն հիշ պիւր խապէր ալ-
մամը օլտուգընտա Օթինիօնէ զագէթաւը
պէքան իլլէմիշ տիւր:

Հօնտա. — Ատիկրաթ օլտա մուգիմ Միտ-
լէսէքս ալայընըն պիւրինի թապուրու տէր:
հալ Գարթօվինէ կիթմէք իւզըրէ էմի ալմըշ
տըր: Տիկէր ասաքիլին տախիլ կէօնտէրիլէ-
նէկի գանն օլուստագտա տըր:

Բարիս. — Իթալիա ասաքիլինին Հապէշ-
լիլլէ իւզէրինտէ եէնի պիւր զալէպէ չալտըգ-
լարը հալապիսինին հէնուգ թաստիգ օլուս-
տալը Բօմաան ալընան սօն թէլէկրաֆ-
նամէլէրտէն անալըմը տըր:

Պուլկարիսթան քէնէսի քէնէս Ֆէրտի-
նանտէն, կիւզէլ պիւր եօլմուգտան սօն-
րա տիւն Օտէսաեա վասըլ օլտուգը, վէ
միլլէ վէ ասքէրի մէմուրալարտան իհթիւս-
թալը ազիմէ իլէ գապուլ օլուստուգը՝ չէհ-
րի մէգըրէրտէն պա թէլէկրաֆ իշար օլու-
ստուգ:

Րէիսի ճիւմհուր՝ հարպիլիէ նազըրըյլա
պիւրիլլէտէ չարգ ճիւմհիլլէ վագըրէք չօգ
գալլէլլէր զիւստէթ իթմիշ, վէ Թուլտա ա-
սաքիլէրէրէ կէշիտ ինրա իթալիլ տիւր:
Հիշ թարաֆտա Մ. Ֆօրա գապուլիլլէթի
ֆէվգէլաւտէ կէօթէրիլլէ տիւր:

Մատակասգարտա հալը հազըրըն մէմ-
ուսն օլուստագ սուրէթտէ պուլուստուգու-
նա՝ ճէգիլլէն ումուսի մուրախալար Մ.
Լարօ՝ պա թէլէկրաֆ Ֆրանսա հիւքիւմէ-
թինէ պիւրիլլէ տիւր:

Իթալիանըն Բարիս սէֆիլի սապըզը Մ.
Րէսմանըն, իլլապէթ օլուստուգը վէճէլլէ,
Հօնտա տէյիլ, իլլա Բէթրէսպուրկ սէ-
ֆարէթինէ թայիլին օլուստագը մէհաֆիլի
տիւրօմաթիլիէտէ թէշմին իտիլիէթ:

Մատիլա. — Գուպա ճէգիլլէսինտէ գու-
հուրա կէլէն վագըլար իւզէրինէ, մէմէ-
քէթին պալըճա մէնապիլինտէն պիւրինի թէշ-
թիլ իքէն չէքէր մահսուլու, թալիլպա պէշ-
տէ տէօրթ տէրէճէսինէ թէնգիլ օլաճագ
տըր:

Հօնտա 18. — Օն պին նէֆէր Մաթա-
պէլլէրին Պուլուստագ օնիւստէ պուլուս-
տուգլարը՝ Գաբտան ալընան պիւր թէլէկ-
րաֆնամէտէ իշար օլուստուգ տուր:

Բարիս. — Մէշհուր էգօնօմաթ Մ. Լէօն
Սայ աղըր սուրէթտէ խասթալանմը տըր:

Ֆրանսանըն չարգ թարաֆընտաքի իս-
թիլլէքալարը թէֆթիլ իշին Վէրտինէ
կիթմիշ օլան իլիսի ճիւմհուր պու կիւն
ալտէթ իթմիշ տիւր:

Բօմա. — Ապրիլ 16 թարիլիլլէ Հապէշ-
տէն իշար օլուստուգընա կէօրէ, միւրալայ
Սթէվանի, ասքէրինին պիւրիւք գըսմընը
Գասալաւա պրագըպ, պապիսինի Գասալա
իլլէ Գիւրն արասընտաքի եօլուսն միւստապ
մէվգիլլէրին վագիլիլլէ տիւր: Ասքէրին մէվ-
գիլլէրի եօլուստա իստէ տէ, գալիլլէ վէ սու
թէտալիլլէնէ քէք զիւստէ կիւնիլլէ քէ-
թիլլէտէ տիւր: Հապէշիլլէր օլանճա գուգ-
վիլ ասքէրիլլէրին ճէմ իթմիլլէր տիւր:
Հապէշ օրտուսու՝ Շօա հուտուտընա վա-
սըլ օլմուշ տուր:

Բարիս 19. — Գօրէա պաշ վէթիլի 8 միլ-
եօն տօլարըգ պիւր իսթիլլէրալըն մուխա-
պէրէսի մագսէտիլլէ Րուսիանա ազիլլէթ իլ-
լէմիշ տիւր:

ԲՐԷՆՍ ՖԷՐՏԻՆԱՆՏ

Միւստիլլէյի ճուսա իթթիլի կիւնիւ
Բէթրէսպուրկա վասըլ օլուպ, լոթասիստա,
կրանտիւգ Վլադիմիր Ալէքսանտրօվիչ իլէ
Օսմանը սէֆիլի՝ Հիւսնի բաշա վէ սէֆարէթ
հէյնէթիլլէ Րուսիա պիւրիլլէ մէմուրալարը
վէ Պուլկար միւլթէպէրանընտան պիւր հէյ-

հէթի մէջուսէ վէ պիր միգտար Բուս ասա-
քիրի թարափընտան իսթիգալ իլէ, ասքէ-
րի միգիգասը թարափընտան Պուկար մար-
չը չալընմը տըր:

Բրէնս Ֆէրտինանտ իլէ կրանտիւգ Վը-
լաւիմիր արապա իլէ Գըլըգ սէրայա կիտիպ,
սէրայը իմէրաթ օրի նազըրը թարափընտան
իսթիգալ իտիմիլ, վէ էօյլէ թամալընը իթ-
տիքտէն սօնրա իմէրաթ օրի վէ իմէրաթ օ-
րիցաքը զիւարէթ իշին Չարսգօէ-Չէլօեա
ազիմէթ իլէմիլ տիր:

Բրէնս Ֆէրտինանտ Գըլըգ սէրաքընտա
Չ սաաթ գատար գալտըղը միւտտէթ գար-
փընտա, Սլալ ճէմիլիէթի ռէիսի ժէնէրալ
Չէրնաեթի իլէ ազասընը վէ պատէհու Սվէթ
նամ Բուս գազէթասը պաշ մուհարրիթի ժէ-
նէրալ Գոմարօֆու հուգուրուեա գապուլ
իթմիլ տիր:

Ճէմիլիէթի մէջըիւրէ ազասը թարա-
փընտան բրէնս թուգ-էթմէթ վէ բրէնս
Պօրիս նամընա հազրէթի Մէրէմին պիր
թասպիրի թագտիմ իտիմիլ տիր, Պու միւ-
նասիպէթիլէ ժէնէրալ Չէրնաեթիին իրա-
թիթիլի նութգա բրէնս թարափընտան մէմ
նուիթիէթի հալի պիր նութգ իլէ ճէվապ
վէրիմիլ տիր: Բրէնս, կրանտիւգ Վլաւի-
րէ իեաուէի զիւարէթիինտէն սօնրա, Չարս-
գօէ-Սէլօտա Ալէքսանտրօօփի սէրայընտա
իմէրաթ օրի վէ իմէրաթ օրիցա թարափըն-
տան գապուլ օլուեմուլ տուր:

—Միւլարիլէյն բրէնս հազրէթիլէրինին
չէրէֆինէ Բէթրէսպուրկ Օսմանլը սէ-
ֆարէթիանէսինտէ միւլէմէլ պիր զիւա-
ֆէթ ճէլիտէ գըլընաճագ տըր: Բէնչէնպիս
ազլամը Սուլթանիէ վաքօրը Հիւմաեու-
նընտա, Օտէսա ասաքիրի պաշ գոմանտանը
ժէնէրալ Գօնթ Մուսին Բուլքիին չէրէ-
ֆինէ օլարագ պիր զիւաֆէթ ճէլիտէ գը-
լընմը տըր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Պուկարիսթան էլրափընտան Սիլիսթրէ
ի Եահեա նաֆիլէթի իլէ ռիւթպէի միրի-
միրանի:

Թարապիգօն էլրափընտան Սուպալըգատէ
Բէրթէվ բաշահա Բուլքիլի պէյլէրպէյլիկի,
վէ էնգարէ վիլաեթիինտէ Սիլիսթրի հիսար գա-
մազամը Մահմուտ պէյլէ սանիէ միւլէմիսիլի,
վէ Համիտիլիէ գալմագամըլը ինգիմամըլյա
Պուկար տաղը մատէնի Հիւմաեուեու միւ-
տիրիլիէթիինտէ պուլուեան Ֆարգ պէյլէ սա-
նիէ միւլէմիսիլի ռիւթպէլէրի թէվիլի:

Տէրիսաատէթ թիւարէթի պահրիէ մահ-
քէմիսի ազալըղը իթիննի թիւարէթ մահքէ-
միսի ազալընտան Գեապիմէթիլէ. Տէրիսաա-
տէթ իթիննի թիւարէթ մահքէմիսի ազալըղը
Տէրիսաատէթ պիտաեթիլ մահքէմիսի ազա-
լընտան իլեա Մաթարէթիլէ. Տէրիսաատէթ
պիտաեթիլ մահքէմիսի ազալըղը Եանիա վէ
Շգօտրա վիլաեթիլի աուլիէ միւլէթիլի իլի-
կինտէ միւլէթիլի իսմայիլ Հագգըլ էֆլի-
նէ թէֆլիլ:

Պուկարիսթան էմարէթի հէյնէթի նուգ-
գար ռէիսի Տր. Մ. Սթօլիօֆա մուրասսա,
հարպիլիէ նազըրը Մ. Բէթրօֆա իիննի Օսմ.
վէ Տէրիսաատէթ գարաքէթիլտա Մ.
Տիմիթրօֆա իիննի Մէմիտի. Բուսիա խա-
րիճիէ նէգարէթի Ասիա նազըրը մուլիլի
իլէ սէրալ իմէրաթ օրի նազըրը վէ էննի-
մէնի տանիլ վէ միւլէ միւտիրինէ Վիննի
Մէմիտի, վէ սէրալ իմէրաթ օրի վէ տէ-
վարի Նիւլիւմէթիլ միւսուպ 16 գատար
տիկէր գալլար իլէ, Պուկարիսթան բրէնս-
լիկի վէ էմարէթի միւսուլարընտան վէ է-
րափը մահչիլիէտէն 60 գատար զէվաթա
միւլիլիլիլ թիւթ պէլէրտէն Օսմ. վէ Մէմի-
տի նիւլանլարը վէ Սանաի միւտալեալարը
իլսան պուլլուլուլու, պու կիւնքի թիւթ-
նէ զագէթալարտա օգուեմուլ տուր:

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Բէսմի. — Սաեթի գուտրէթվաեթի հազ-
րէթի իլիաֆէթիլէնհիտէ իլիտալէնտի-
կեար, Պիթիս, Ատանա, Վան, Մուսուլ,
էնգարէ, Գօնիա, Մամուրէթ իւլ Ազիլ, Հա-
լէպ, Թարապիգօն, Սիվաս վէ Տիւարպէթիլ
վիլաեթիլէրինտէ տալիլ էմն ու ասալիին պէր
քէմալ օլուլուլու մագամը Սաթրալմիլիէ
ապրիլ 4, 5 վէ 6 թարիլիլէրիլէ վիրուտ իս-
տէն թէլէկրաֆիսմէլէրտէն անլալըլը տըր:

—Թէպաի տէվէթի Ալիէտէն վէ Գա-
թիլի միլէթիինտէն օլուլու, Իրան տէվէթ-
իիննի էրգրուլ քեարքէտալիանէսի թէր-
նէմանլըլընտա պուլուեան Ռաֆայէլ էֆի-
տէվէթի միւլարիլէյն թարափընտան ի-
թա օլուեան Հիւննիլ ռիւթպէլէտէն Շիյր ու
Պուլլուլու նիւլանլընը միւլարիլէյն թարա-
փընտան գապուլ վէ ինապընտա թալի-
գիլի միւսաատէթի սէնիլէ էրգան պուլլուլու-
մուլ տուր:

—Էվրօքա մուլագգամ տէվէթիլէրինտէ
օլուլուլու կիպի, մուհարէպէ զէմանընտա
մուլապէրէ մէմուլըլընտա գուլլանըլմագ
իւլըլէ, օրտուր Հիւմաեուեու իշին տալի կիւ-
վէրնիլէր թալիլ իտիլմէսինէ պա իրաուէի
սէնիլէ գարար վէրիլմիլ, վէ կիւվէրնիլիլ
տալիլէրիննի Չաթալմատա ինչասը միւլա-
սիպ կէթիլէրիլէ, օլ վէննիլ պիր հէյնէթ
տալիլ թէլէթիլ գըլընմը տըր: Թալիլ իտի-
լէնէ կիւվէրնիլիլ թարափը հազրէթի
Բաթիլահիտէն իսան պուլլուլուլու տըր:

—Չէյթուեա պուլուեան ֆըրգալի սէյ-
եարէ գոմանտանը միւլիլի էտէլմ բաշանըն
մէմուլիլիլիլ ճէլիլիսի իւնվանը, Հալէպ,
Ատանա վէ հէվալիսի ֆէվգէլատէ ումուլմ
գոմանտանլըլընտա թահպիլ վէ թէվիլի պուլ-
լուլուլու տուր:

—Անատուլ միւլիլիլիլ իեանէ գօմի-
սիօնուեա թէրթիլ վէ իսանլիլ օլուեան
պիլիլէր պէտէլիլին սուրէթի թահպիլիլ վէ
մուլալէլաթը սալիլիսի հագգընտա վուլու-
պուլան իլար իւլէրինէ, մագամը Սէրասքէ-
րիտէն ասքէրի ֆըրգալարը գոմանտանլըլ-
լարընտա էվալիլիլ լագըմէ կէօնտէրիլիլ տիր:
—Սօգալարտա տօլալմագտա օլան տի-

լէննիլէր, էվէլիլի կիւնտէն իթիպաթէն գա-
պըթաեա թօլանալագ, Տար իւլ Ազնէնէ
կէօնտէրիլիլէ պաշանմը տըր:

—Իրան սէֆիլիլ Միլգա Մահմուտ խա-
նըն Շահ հազրէթիլէրիննի եագըն օլան էվ-
մի մալսուլարընը պուլաուտա կէլիլիլէտէն
սօնրա մայիս 12տէ Բէթրէսպուրկա միւլէթ-
վէննիլէն չէրիմիլտէն հարէթիլ իտէննիլի
իլիտիլմիլ տիր:

—Մէգըլիլ էվէթի մալսուտ իշին Թրա-
նըն հէր թարափընտա ֆէվգէլատէ թէտա-
րիքեաթ կէթիլմէթտէ օլուլուլու կիպի,
չէրիմիլտէ տալիլ Իրանիլէրնէ պիւլիլէթ
թէտարիքեաթ վար տըր:

—Տիւն Իրան սէֆարէթիլիլիլտէ,
Մէթթէպիլ Իրանեան մէնֆաթընտա վէրիլէն
գօնէր բէթ բարագ օլուլու, վէ 400 լիւրա
գատար հասըլաթ չըգմըլ տըր:

—Պանգը Օսմանիտէ «Ըսթաթիսթիլ վէ
թէսպիլագաթը մալիլէ» իւնվանըլա էննիլ
պիր գալէմ թէլէթիլ օլուլուլու տուր:

—Բէթիլին կէլէն սէնէ մարտ հասըլա-
թը 172,000 լիւրա օլուլու իքէն, պու սէնէ
այիլի այտա հասըլաթ 165,000 լիւրա պա-
լիլ օլուլու տուր:

—Գալաթա պօրսասը իտարէսիննի 131
սէնէսի հիսապլարընը թէտգիլէ մէմուլ գօ-
միսիլիլ իքմալը վագիլիլ իլէ, բաթթօսու-
նու մէրնիլիլ ալիսիննի թագտիլ իթմէթ իւլ-
րէ պուլուլուլու տուր:

—Սըրպիա գրալը թարափընտան Այնօ-
րօգա աղիմէթիլիլտէ միւլաւտարըլը իթմիլ
օլան իւլէթ բաշահա Վիննի, Քէսէնտէրէ
գալմագամը իմիլ բաշահա Չննի թագօլ
նիւլանլարը վէ տիկէր Օսմանլը մէմուլա-
րըլա հէյնէթիլ ռուհպանիլիլէ թագօլ վէ
Սէն-Սուվա նիւլանլարընը միւլիլիլ թիւթ-
պէլէր իթա իտիլմիլ տիր:

—Մօնսէնէթի Պօնէթիլիլն էտիրնէտէն
Սէլանիլէ կիտէննիլ իլիտիլմիլ տիր:

—Օսմանլը պանգասը միւտիրի ումուլի-
սի Սըր էտիպար Վիննիլիլ Լօնտրաեա վասըլ
օլուլու տուր:

—Շիմիլիլէ գատար Գամարան թէհաֆ-
ֆիլիլիլտէսիննի 20,000 գատար հանի վասըլ
օլուլու, վէ ճիւլէսիննիլ անվալը սըհիլիլիլ
եօլուլու պուլուլուլու տուր:

—Ֆէրաթ նէհրիլ 3-4 սէնէ էվէլիլի կի-
պի ճօմուլ վէ հալէա չիտտէթիլ ճօմագտա
օլուլուլու խապէր ալընմը տըր:

—Իթալիանըն Տէրիսաատէթ գօնսօլու-
լուլու էվէլիլէ լուլլ իտիլմիլ իքէն, չիմիլ
էննիլտէն թէլէթիլիլէ գարար վէրիլմիլ տիր:

—Օսմանլը պանգասը միւտիրի Մ. Լա
Ֆիլանթ պու հաֆթա չէրիմիլտէ պէլէն-
մէթտէ տիր:

—Պալլարեան վէ գուլմանիասընը 30
պիլ լիւրա իլէ իֆլասիլիլիլն էրգրուլ թի-
նարէթ մահքէմիսիննի գարար վէրիլմիլ
իւլէրիննի, մէգըլիլ թիւարէթիլիլն չէհ-
րիմիլտէթիլ չիւպէսի տէ գալանմը տըր:

—Պէյլուլուեա Բէրա Բալլա օթէլիլն-
տէ ալըլըլ իթմէթ իւլըլէ ալիլիլն Բարիս-

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ԹԻՐԻՆԿ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՀԵՆՈՒՋ ՎԻՐՈՒՏ ԻԹՄԻՇ ՀԱՋՐԻ ԷՆՎԱԻ ԷԼՊԻՍԷԼԵՐ

Երբէք, դատուն վէ գըզ չօճուգլար իշին, զարիֆ պէեազ գուժալար, վէ էնվաի շարգալար 18-24

ՅԻՑԻՍ ՄԱԳԻՐ

ՅԻՑԻՍ ՄԱԳԻՐ

տէն ճէլպ իտիւմիշ օլան Ֆրանսալը Արսէն նամ շալս, պիւս սէպէպ իշինտէն շըգարըլմըլ օլմասընա մէպնի, էվէլէթ կիճէ քէնտիւնի պօզազընտան եարալամըլ տիր:

—Պէյօղլուտա Գայլօնճու գուլլուղուտա մուգիմ Տր. Միլալ Գալֆաօղլու, ճուճաա իրթէսի կիճէսի, քէնտիւնի, խանէսիւնի իշրապաընտան սօզազա ալարազ միւթէ-էսիւրէն վէֆաթ իթիւն տիրա Միւմարլէյհին, սօն վազըլթարաա գօնսօլիտաէն 2500 լի-րաաան զիւստէ զայդ իթմիշ օլմասըլա, ալա հարէքէթի իթիւնաւ իթաիկի սէօլէ-նիւօր:

—Կէչէն կիճէ Իւսկիւտարաա Բաշա-լի-մանը ճատտէսիւնտէ վազը պիւսիւնէք պիւտիւրա պիրաէն պիրէ երգըլարազ, իթիւնալիտաէն խանէսի գաբաթմըլ, վէ խանէ իշինտէն եթմազաա օլան իսլամ գարըլ գօճա, հաեաթլարը իշէլիքէտէ գալմըլ օլտուղու հալտէ, էթրաթտան եարաըմա եէթիշէնլի սաեէսիւնտէ, սալիմէն գուրթա-րըլմըլար աըր:

—Իշէչէնպիւհ կիւնիւ ազլամըլ շէհրիմիդտէ հիսս օլուեան զէլլէլէտէն եարըմ սաաթ սօնրա Պրուսաաա թէթրար պիր հարէքէթի աըզ վուգու պուլմուշ տուր:

Գ Օ Լ Ե Ը

Մէրսինտէն ալընան խապէրլէրլէ կէօրէ, թարսուտաա գօլթաճա շիւպէլի պազը վուգուաթ զուհուրա կէլմըլ տիր:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Բազար իրթէսի 8 - ԳՐԻԼ	
Գօնսօլիտ ազլամգարաաա Նր. 28	34
» պու սապահ աշլուդ 22	33
Շըմէնտըֆէր ազլ. գաբաթ. Յր. 114	
» պու սապահ աշլուդ » 115	
Պանգ Սթիման 0. Լ. 14	17
Գրէտի ժէնէրալ » 7	38
Իէթի ազլամ գաբաթաա » 15	38
» պու սապահ աշլուդ »	
Սօսիթիլ աըլ. է աըլ վալ. Ի. Լ. 4	06
Թրամվայ 0. Լ. 8	10
Սոմանլը Սիկուր. գուճ. » 4	87
Սիկարէթ A » 1	83
» B » 1	80
Թէմպէթի Թրանսպաալ Թ. Լ. 2	50
Գ Ա Մ Պ Ի Թ	
Հօնտրա իւզէրլիէ 3 այլուդ 110	25
Բարիս » 3 » 22	77
ԱԳՁԷ ՖԻԵԱԹԸ	
Մէհրաբի 108	16
Պէշիթ 103	3
Մէթալիթ 98	8
20 ֆրանգըդ 87	38
Ինէլ իրաաա 110	20
Գրիմից 51	42
Բուպիթ 8	55
Բօլ էմբէրիւլ 90	05

ՊԱՆԳ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ԹԹԹՈՒՆՆԸ

ԱՆՍԵՆՍ ԾԻՐԳԵԹԻ

Սէրմանէսի 10,000,000 լիւրա աըր

Մէրքէզի իտարէսի Գալաթաաա աըր:

Իսթանպուլաա, Հաժիտիէ ճատտէսիւնտէ Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլուտա Տօղրուեօլտա 190 նուճէրօլու աաիլէտէ պիրէր շիւպէսի վար աըր:

Հօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէսա-նէսի մէվճուտ աըր:

(Շիւպէլէր)

Անթալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Իս-կէնտէրիէ, Էտիւրնէ, Էնգարէ, Պապուտ, Պէյրուիթ, Պրուսա, Շամ, Գօնիա, Էարաքա, Գահիլէ, Լիճասօլ, Մէրսին, Նազէլի, Նի-գօսիւր, Ուշազ, Ֆիլիպէ, Բօրսալիտ, Բուս-ճուգ, Սէլանիք, Մամսօն, Իպիւր, Սօֆիա, Թրապիզօն:

Պանգը Սոմանիէ թահվիլաթ վէ եա պու-նա միւմարիւ կըրազ տէրօղլիթօ իտիւմէսի մուգապիլիտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզըլէ ազլէ իգրազ, վէ կէ-րէք մէմալիթի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիթի էննէպիլէ իշին շէք վէ օրիշա մուճալթը ինրա օլուեաաղու կիպի, զիւզըլմէթ էշեա վէ սէնէա տալիս հըֆչ իտիւլէ, վէ հիսապը ճարի աշլուր:

Պուեաան պաշաա մէմալիթի Շահանէ վէ մէմալիթի էննէպիլիտէ գուրօնլար պէտէլի-նին իսթիֆաաը՝ սէնէալէր թէլէտիւթը, վէ մէմալիթիւթ ալսզ ու իթաաը իլէ պօրսաեա աթտ մուճալթաթ տալիս տէրիւհաէ օլուեըր:

Պանգը Սոմանիէ՝ գաթի վաաէ իլէ վէ ֆաիզ մուգապիլիտէ ազլէ գապուլ իտէր: Պու վաաէ պիր սէնէլիթ օլուր իսէ, ֆաիզի-նին միգտարըլ երգտէ 2 պշ. 3 այլուդ օլուր իսէ, ֆաիզ 1(10)սէ 1 րաաաթէսիւնտէ պուլմըլ:

Պանգը Սոմանիէին իսթանպուլ իտարէ-խանէսի, պալէտաէ պէեաան օլուեան մու-մէլաթտան պաշաա, էմթաաի թիւճճարիէ իւզէրլիտէ ազլէ իգրազ իլլէտիկի կիպի, տէ-րօղլիթօ հալլիտէ էշեալ թիւճճարիէ տալիս գապուլ իտէր: Պէյօղլուտաա շիւպէսի տալիս՝ էմթաաի թիւճճարիէ միւսթէսնա օլ-մազ իւզըլէ, եօգարըլտա զիթը օլուեան պիւ-ճիւմէլ մուճալթաթ իլլա վէ պուեաան պաշ-գա Բուճէլի շըմէնտըֆէր թահվիլաթը իլէ վիլ տը Բարի, Բանճաա վէ սաիւր իթրամիէ-լի թահվիլաթաա ապիր ալսզ ու իթա մուճ-մէլաթընը ինրա իլլէր:

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղլու շիւպէսի՝ Բուճէլի շըմէնտըֆէր թահվիլաթը բրօմէպէրի տալիս ֆիրուէթ վէ 50 լիւրաա գաաա օլմազ իւզըլէ երգտէ 3 ֆաիզ մու-գապիլիտէ հիսապընաար իլէ ազլէ գապուլ իտէրլէր:

4-8

ՄԱԼԹԱՍԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաաաղաա, էլսինէյի միւլիթէ-լիֆէ իլէ, եաանի էրմէնիճէ, Թիւրքիէ, Ֆրանսըզաա վէ Բուճաա զազէթա, բի-թապ, րիսա է, տիւեիւն վէ ճէնազէ պիլէթլէրի, գաթի տը վիզիթ, հէր նէվ իլանաթ քեաղըլտարը վէ սայիլէ զա-եէթ թէմիզ, վէ միւլթէրիլէրի խօշ-նուտ իտէճէք սուրէթտէ միւլթէտիլ վէ էմաալիւնէ նիսպէթլէ էհվէն ֆիւեաթլէ թապ օլուեաաղաա օլտուղու, վ. թաշ-րալարտան մէզըիւր լիսանլարտա մաթ. պաաաղաա սօղրուտան սօղրու. եախօտ պիլվաաթա վուգու պուլաճազ պիրա-րըլաթըն ազ պիւր սիւ տաթթ զար իշնաա վէ քէզալիթ էհվէնլիթէթլէ ինրա իտի-լիպ մահէլլէրիլէ թէսլիմ իտիլէճէկի, վէ պու եօլտա սիբարըլաթ իշին, բուխ-մաթըլ թէմիլէսի իսթիլիսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիլիսալը բուխաթ խուսուընըն տալիս մաթպաաաղա թա-րաֆընտան տէրիւհաէ օլուեաաաղը, մալիլմի ամմէ պուլլուլմադ իւզըլէ, խաա-սէթէն իլան օլուեաաղ:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՏՕԳԼԻՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ

ՍԹԱՍԻՆԵՆՏԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլ ժարտիլիէր նաճէլպիսէ Էաղա-զաաընըն՝ ալսիլէն գըլ մէվսիլիլէ մաաաաա օլարազ էվրօրաաան սօն մօտա օլմազ իւզը, պիլխաաա կիլիլիլիլ օլտուղու էլպիլէլիթէ զաեէթ նէֆիս վէ գարիֆ օլմալլէ, էրա-պէր, ֆիւեաթճա տալիս նիսպէթլէն թէ, էհ-վէն օաաղուեաաան, էհալիլի քիրաաըն հէր հալտէ մէմուըն գալաճաղարը շիւպէսիլ իտուկի՝ մէզըիւր ժաղաղաընըն 30 սէլէտէն պէրլ շէհրիմիզտէ գազանաղըլ էմիլիլէ 7 վէ րաղպէթի ումուճիլէ իլէ միւսպէթ տիր:

Պու մաղաղաաա պիրիլիլի ճիւսալիլ չու-խալար տալիս պուլուեաաղ, էհվէն ֆի-եաթլէ էօլիլ իւզէրիլիլ սիրարըլ տալիս գապուլիտէր:

Լա Պէլ ժարտիլիլ մաղաղաաընըն էլ-պիլիլիլիլ իւզէրիլիլ:

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԻՐ

օլտուղու մուհարրէր տիր: Մահէլլի ֆիրուէթի՝ Գալաթաաա, ճիւլի թրամվայը մէրքէզի գարըլտա 27 նիւմէ-րօլու մաղաղաա տիր:

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԷՍԻԼԸ ՂԱԶԷԹԱ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ